

# Sportello USB Immigrati

**RICEVIMENTO PUBBLICO:**



**Federazione USB, Via Bovio 48 Pisa**

16.30 – 19.30

## **Contatti:**

050-970390 / 050-500442 / 3461898646

**L'UNIONE SINDACALE DI BASE (USB)** è una confederazione di sindacati di base che, oltre a rafforzare il suo radicamento nei luoghi di lavoro, s'impegna a rispondere adeguatamente alle istanze di "Uguaglianza, Solidarietà, Bisogni" provenienti dai segmenti classici del mondo del lavoro, ma anche da quelli di "nuova generazione": i migranti, i precari, i disoccupati. USB ha l'obiettivo di contrapporsi alla frammentazione dei lavoratori connettendo le lotte nei luoghi di lavoro, sul territorio e nel sociale. Rappresenta ed organizza i soggetti del lavoro e del non lavoro, è **sindacato "meticcio"**, contaminato dalle esperienze provenienti da altre realtà di lotta: per la casa, per l'ambiente, per i beni comuni, per i diritti uguali dei migranti. USB rifiuta lo "sviluppatismo", che distrugge vite umane e territori, genera guerre, razzismo e miseria e vuole porsi come sindacato capace

di attivare un cambiamento generale nel nostro paese. Centrale è per noi la democrazia e la partecipazione attiva dei lavoratori, attraverso una forma organizzativa orizzontale in tutte le sue articolazioni. E' il sindacato del conflitto, nei posti di lavoro e sui territori, attraverso la sperimentazione di nuove forme di "Confederalità sociale", verso la costruzione di un **sindacato di tipo metropolitano e territoriale**, finalizzato all'acquisizione di nuovi diritti e tutele, per una contrattazione che abbia come presupposto il miglioramento delle condizioni di lavoro e di vita per milioni di lavoratori, non finalizzata unicamente alla riduzione del danno.

**Attività del coordinamento immigrati USB:** Informa sui **diritti e doveri dei cittadini immigrati**; assiste nelle **pratiche di rilascio, rinnovo del permesso di soggiorno, della carta di soggiorno, di cittadinanza**. Organizza **incontri informativi sulla legislazione italiana e in materia di immigrazione, lotte per la difesa dei diritti dei migranti**, come lavoratori e cittadini. Offre consulenza legale, tutela e consulenza fiscale.

## **LO SPORTELLO IMMIGRATI CERCA TE!**

Il coordinamento immigrati dell'Unione Sindacale di Base – Pisa, cerca collaboratori interessati a partecipare alle attività di sportello e di organizzazione di eventi. A tal fine verranno proposti incontri preliminari con tutti gli interessati.

**e-mail:** [pisa@usb.it](mailto:pisa@usb.it)



## شباك المهاجرين

يقدم معلومات عن حقوق و واجبات المهاجرين في إيطاليا  
مساعدة في المعاملات التالية:

- طلب عمل وتجديد وتحديث وتحول اذن الإقامة.
- طلب عمل وتحديث اذن الإقامة الاوروبي لإقامة طويلة الامد.
- طلب دخول نظامي لإيطاليا.
- طلب الجنسية الإيطالية.
- تسجيل في نظام الصحة الوطني.
- تسجيل في نظام الصحة الوطني للاجانب المتواجدين مؤقتا (STP)
- تعبئة طلب امتحان اللغة الإيطالية.
- تعبئة طلب جمع الشمل العائلي.
- تعبئة طلب تسجيل التوظيف والتسريح.
- المساعدة بتعبئة المسيرة الذاتية.
- تحويل اذن الإقامة الانسانية الى إقامة عمل.

### ينظم:

- لقاءات للتعريف بالقوانين الإيطالية بخصوص المهاجرين
- دورات لتعليم الإيطالية للاجانب.

### يقدم:

- استشارات قانونية للحماية لاشكالات العمل.
- استشارات ضرائبية (730 أونيكو اسبيه ريد)



## SPORTELLO IMMIGRATI شباك المهاجرين USB



giovedì dalle 16.00 alle 19.00  
via Bovio, 48 - Pisa

Per appuntamenti,  
telefonare tutti i giorni  
050.8667311



Facebook.com/sportello.immigratiusb  
pisa.immigrati@usb.it  
www.usb.it



## SPORTELLO IMMIGRATI شباك المهاجرين USB

Benvenuto! Bienvenue!  
Welcome! أهلا وسهلا



### SPORTELLO IMMIGRATI USB PISA

giovedì dalle 16.00 alle 19.00  
via Bovio, 48 - Pisa

Per appuntamenti, telefonare tutti i giorni allo 050.8667311



assistenza immigrati  
ITALIANO

### SPORTELLO IMMIGRATI

Informa sui diritti e i doveri  
degli immigrati in Italia.

#### Assistenza nelle pratiche di:

- Rilascio, rinnovo, aggiornamento e conversione del permesso di soggiorno
- Rilascio e aggiornamento del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo
- Conversione del permesso umanitario in permesso di lavoro
- Richiesta di ingresso regolare in Italia
- Richiesta di cittadinanza italiana
- Iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale
- Iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale per stranieri temporaneamente presenti (STP)
- Compilazione domanda per test d'italiano
- Compilazione domanda per ricongiungimento familiare
- Compilazione domanda di registrazione assunzione e licenziamento
- Aiuto nella compilazione del Curriculum Vitae

#### Organizza:

- Incontri informativi sulla legislazione italiana in materia di immigrazione
- Corsi di lingua italiana per stranieri

#### Offre:

- Consulenza legale e tutela per le problematiche sul lavoro
- Consulenza fiscale (730-UNICO-ISEE-RED).



le guichet des immigrés  
FRANÇAIS

### GUICHET IMMIGRES

Reinseigne sur les droits et les devoirs  
des immigrés en Italie.

#### Assistance dans les pratiques de :

- Délivrance, renouvellement, ajournement et conversion du permis de séjour
- Délivrance et ajournement du permis de séjour CE pour les séjournants d'une longue période
- Convertire de permis humanitaire en permis de travail
- Demande d'entrée régulière en Italie
- Demande de nationalité italienne
- Inscription au Service Sanitaire National
- Inscription au Service Sanitaire National pour étrangers temporairement présents (STP)
- Compilation demande pour test d'italien
- Compilation demande pour réunion familiale
- Compilation demande d'enregistrement, engagement et licenciement
- Aide dans la compilation du Curriculum Vitae

#### Organise :

- Rencontres informatives sur la législation italienne en matière d'immigration
- Cours de langue italienne pour étrangers

#### Offre :

- Consultation légale et protection pour les problèmes sur le travail
- Consultation fiscale (730-UNICO-ISEE-RED).



immigrant counter  
ENGLISH

### DESK FOR IMMIGRATION

Provides informations about rights and duties  
of immigrants in Italy.

#### Provides assistance for:

- Release, renewal, extension and conversion of residence permit
- Release and updating of the residence card
- Conversion from a humanitarian permit to a work permit
- Application for regular entry in Italy
- Application for italian citizenship
- Registration in the National Health System
- Registration in the National Health System for temporarily staying foreigners (STP)
- Compilation of application for the italian language test
- Family reunification procedures
- Employment or end of contract registration procedures
- Assistance in writing the CV

#### Organizes:

- Informative meetings about italian immigration laws
- Courses of italian language for foreigners

#### Offers:

- Legal advice and consultancy for labour related issues
- Fiscal assistance (730-UNICO-ISEE-RED).